



UNIVERSITY of
DENVER

GRADUATE SCHOOL OF SOCIAL WORK

ESTUDIO DE ANIMALES DOMÉSTICOS EN LA FAMILIA

Hoja de Consentimiento-Adulto

Yo, _____, estoy de acuerdo participar en un estudio investigativo con el foco general de investigar el enlace entre violencia doméstica hacia mujeres, el abuso de animales domésticos de la familia y como este enlace podría ser relacionado al desarrollo emocional y social de niños. Este proyecto ha sido patrocinado por el Instituto Nacional de Salud y Desarrollo Humano de Niños, en colaboración con la Coalición Contra Violencia Doméstica del Estado de Colorado y por el Programa de Maestría de Trabajos Sociales de la Universidad de Denver. Entiendo que la información obtenida por los investigadores les ayudará entender los roles que juegan los animales domésticos donde hay violencia doméstica.

Si elige mi niño(a) a participar en este estudio, entiendo que las respuestas de mi niño(a) no serán compartidas conmigo excepto en las tres situaciones siguientes: si mi niño(a) 1) dijo que iba a lastimarse a sí mismo(a), 2) dijo que iba a lastimar a otra persona en alguna manera, o 3) dijo que alguien lo ha lastimado) en alguna manera. También si ha revelado información en cuanto a suicidio, homicidio o abuso de o descuido de niños, podría ser requerido por el estado que esta información sea reportada a las autoridades.

Haremos todo lo posible por mantener su participación y la información proveída confidencial y está protegida por una Certificación de Confidencialidad expedida por los Institutos Nacionales de Salud. Esta Certificación impide acceso de la información recogida como parte de este estudio. Con esta Certificación no podemos ser forzados (por ejemplo por un orden de la corte o una citación) a revelar información que podría identificarse en cualquier procedimientos federales, del estado, civiles, criminales, legislativos, administrativo, o otro. Deberá entender usted que una Certificación de Confidencialidad no impide que usted o un miembro de su familia divulguen su participación. Sin embargo, los(las) investigadores(as) no divulgarán voluntariamente o sin su permiso información que podría identificarlo a usted o su niño(a) como un participante en este proyecto investigativo.

Si un asegurador o patrón sabe de su participación y obtiene su permiso para recibir información sobre la investigación, no podríamos usar la Certificación de Confidencialidad para ocultar esta información. ¡Esto quiere decir que usted y su familia deberán proteger activamente su propio intimidad! Deberá entender que en todos los casos tomaremos la acción necesaria de informar a las autoridades cualquier indicación de abuso para prevenir que se lastime a sí mismo, su niño, o a otros. Un ejemplo sería el abuso o descuido de niños(as). Sin embargo, información también podría ser revelada por solicitud del DSSH por propósitos de revisión de cuentas o evaluación y está limitado solo al empleados del DSSH involucrados con la evaluación de este estudio.

Entiendo que todas las hojas del récord usadas para recoger información para este estudio van a tener un número de clave y no van a incluir mi nombre o el nombre de mi niño(a). La clave de signos sería colocada en un archivo cerrado con llave en la Oficina del Programa de Violencia Doméstica y solo sería accesible al entrevistador(a) quien habla con mi niño(a) o a otro entrevistador(a) aprobado si al entrevistador(a) original no está disponible al segundo o tercer año. Entiendo que ni yo ni mi niño(a) serían identificados en reportes de los resultados de este estudio.

Firma con Iniciales de la Madre

Entiendo que para cada año en que participamos mi niño(a) y yo en el estudio, recibiré compensación por mi tiempo (aproximadamente de 2 horas en cada año del estudio). Recibiré \$60 el primer año, \$110 en el segundo año. Además, mi niño(a) recibirá \$15 por cada año que participe en el estudio.

Entiendo que preguntarán sobre mi vida (por ejemplo, ingresos del hogar, educación), abuso por mi compañero adulto durante el año pasado, las maneras positivas y negativas que habían tratados animales domésticos en mi familia, el comportamiento positivo y negativo de mi niño(a) con animales, incluyendo animales domésticos, problemas del comportamiento, los tipos de violencia doméstica que había sido mostrado a mi niño(a), y la capacidad de mi niño(a) para entender y relacionarse con las emociones expresadas por otros otros y para expresarse a sus propias emociones.

He leído la hoja que sería usada para preguntarle a mi niño(a) si quiere participar en este estudio y que entiendo los tipos de preguntas que van a preguntar a mi niño(a). También entiendo que a mi niño(a) se le prometerá que sus respuestas a las preguntas no serían compartidas conmigo.

Entiendo que sería posible que algunas de las preguntas y respuestas que mi niño(a) o yo pudieran ser emocionales. Entiendo que un(a) consejero(a) entrenado(a) en esta agencia está disponible para mi y para mi niño(a) si queremos recibir ayuda con ayuda emocional.

Entiendo que la participación de mi niño(a) en este proyecto o mi decisión a no participar en este proyecto no afectará el nivel o la calidad de los servicios que recibo o recibiré del Programa de Violencia Doméstica. Nuestra participación es completamente voluntaria y no estamos obligados a contestar preguntas que sean inadecuadas.

He leído y entendido las descripciones del Estudio de Animales Domésticos en La Familia. He pedido y recibido una explicación satisfactoria de cualquier lenguaje que no haya entendido completamente. Estoy de acuerdo que mi niño(a) participe en este estudio y entiendo que podría retirarse con mi permiso en cualquier momento. He recibido una copia de esta hoja de permiso de la madre.

Firma de la Madre

Fecha

Nombre Escrito de la Madre

Firma de la Entrevistadora

Fecha

Si Ud. tiene alguna inquietud o queja sobre: (1) preguntas, inquietudes o quejas con respecto a este estudio, (2) los derechos de participantes de esta investigación, (3) las lesiones relacionadas con la investigación, o (4) otros asuntos relacionados con sujetos humanos, favor contactar Paul Olk, Presidente de la Junta de Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos, al 303-871-4531, o Ud. puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento de Investigación por correo electrónico du-irb@du.edu, llamando al 303-871-4050 o por escrito (Universidad de Denver, la Oficina de Investigación y los Programas Patrocinados, 2199 S. University Blvd., Denver, CO 80208-2121).

Esta forma ha estado aprobado por la Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos el 13 de agosto de 2014.



ESTUDIO DE ANIMALES DOMÉSTICOS EN LA FAMILIA

Permiso de los Padres para la Participación de su(s) Niño/a(s)

Yo, doy permiso a mi niño/a, _____, para participar, si elige, en un estudio investigativo con el foco general de investigar el enlace entre violencia doméstica hacia mujeres, el abuso de animales domésticos y como el enlace podría ser relacionado al desarrollo emocional y social de los niños. Este proyecto ha sido patrocinado por el Instituto Nacional de Salud y Desarrollo Humano de Niños, en colaboración con la Coalición Contra Violencia Doméstica del Estado de Colorado y por el Programa de Maestría de Trabajos Sociales de la Universidad de Denver. Entiendo que la información obtenida por los investigadores les ayudará a entender los roles que juegan los animales domésticos en familias donde hay violencia doméstica. Yo entiendo que las respuestas de mi niño(a) que son parte del estudio no serán compartidas conmigo excepto en las tres situaciones siguientes: si mi niño(a) 1) dijo que iba a lastimar a si mismo(a) en alguna manera, 2) dijo que iba a lastimar a otra persona en alguna manera, o 3) dijo que alguien le ha lastimado a si mismo(a) en alguna forma. También si ha revelado información en cuanto a suicidio, homicidio o abuso del o descuido de niños, podría ser requerido por el estado que esta información sea reportada a los autoridades.

La información proveída por mi niño(a) sería tratada como confidencial y protegida por una Certificación de Confidencialidad expedida por los Institutos Nacionales de Salud. Esta Certificación impide acceso de la información recogida como parte de este estudio. La información usada por los participantes del estudio será protegida y no revelada a pesar de todos procedimientos legales. Entiendo que todas las hojas del récord usadas para recoger información para este estudio van a tener un numero codificado y no van a incluir ni el nombre mío ni de mi niño(a). La clave de signos sería colocada en un archivo cerrado con llave en la Oficina del Programa de Violencia Doméstica y solo sería accesible al entrevistador(a) quien habla con mi niño(a) o a otro entrevistador(a) aprobado si el/la entrevistador(a) original no está disponible en el segundo del estudio). Entiendo que ni yo ni mi niño(a) seríamos identificados en ningún reporte de los resultados de este estudio.

Entiendo que para cada año en que participamos mi niño y yo en el estudio, recibiré compensación por mi tiempo (aproximadamente de 2 horas en cada año del estudio). Recibiré \$60 el primer año y \$110 en el segundo año. Además, mi niño(a) recibirá \$15 por cada año que participe en el estudio.

He leído el formulario que sería usado para preguntar a mi niño(a) si quiere participar en este estudio y que entiendo los tipos de preguntas que van a preguntar a mi niño(a). También entiendo que a mi niño(a) se le prometerá que sus respuestas a las preguntas no serían compartidas conmigo.

Entiendo que sería posible que algunas de las preguntas y respuestas que mi niño(a) o yo pudieran ser emocionales. Entiendo que un(a) consejero(a) entrenado(a) en esta agencia está disponible para mi y para mi niño(a) si queremos recibir ayuda con ayuda emocional.

Entiendo que la participación de mi niño(a) en este proyecto o su decisión a no participar en este proyecto no afectará ni el nivel ni la calidad de los servicios que recibimos o recibiremos del Programa de Violencia Doméstica. Entiendo que mi niño(a) tendría la oportunidad para retirarse de este estudio en cualquier momento sin amonestación o efecto negativo. Si a mi niño se le hace una pregunta a la cual no quiere contestar yo tengo por entendido que mi niño(a) puede pedir al/a la entrevistador(a) saltar esta pregunta.

Firma con Iniciales de la Madre

He leído y entendido la descripción del Estudio de Animales Domésticos en La Familia. He pedido y recibido una explicación satisfactoria de cualquier lenguaje que no haya entendido completamente. Estoy de acuerdo que mi niño(a) participará en este estudio y entiendo que podría retirarse con mi permiso en cualquier momento. He recibido una copia de esta hoja de permiso de la madre.

Firma de la Madre

Fecha

Nombre Escrito del Niño(a)

Firma de la Entrevistadora

Fecha

Si Ud. tiene alguna inquietud o queja sobre: (1) preguntas, inquietudes o quejas con respecto a este estudio, (2) los derechos de participantes de esta investigación, (3) las lesiones relacionadas con la investigación, o (4) otros asuntos relacionados con sujetos humanos, favor contactar Paul Olk, Presidente de la Junta de Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos, al 303-871-4531, o Ud. puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento de Investigación por correo electrónico du-irb@du.edu, llamando al 303-871-4050 o por escrito (Universidad de Denver, la Oficina de Investigación y los Programas Patrocinados, 2199 S. University Blvd., Denver, CO 80208-2121).

Esta forma ha estado aprobado por la Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos el 13 de agosto de 2014.



UNIVERSITY of
DENVER

GRADUATE SCHOOL OF SOCIAL WORK

ESTUDIO DE ANIMALES DOMÉSTICOS EN LA FAMILIA

Formulario del Participante - Niño(a)

Estamos haciendo un estudio para entender más la relación entre animales domésticos y familias. Puedes decidir si quieres ser parte de este estudio después de nuestra conversación. La ayuda que tú y tu familia reciben aquí será la misma aunque decidas no participar en el estudio. Daremos \$15 como regalo a cada niño(a) que decide participar en el estudio. Tu madre (o guardian legal) dijo que puedo darte éste dinero. También tu madre nos dio permiso a preguntarte si quieres ser parte de éste estudio. Si decides ser parte del estudio, vamos a preguntarle las mismas preguntas dentro de uno año y medio.

[indicar en cuál grado sería el niño(a) en estos tiempos, e.g., "...cuándo estés en el 4 Grado]

Te voy a preguntar preguntas de animales domésticos en tu familia y de otros animales. Te voy a preguntar preguntas sobre la manera en que el/la compañero/a de tu madre, con quién tu madre ha estado viviendo, ha tratado tu madre durante el año pasado. El tiempo que pasaremos hablando de estas cosas será más o menos una media hora. Si estás cansado(a) o necesitas usar el baño durante este tiempo podemos parar en cualquier momento. Solo tienes que decirme "Necesito descansar." Practiquemos esto. **[DECIR AL HIJO QUE PONGA EN PALABRAS COMO VA A PEDIR UN DESCANSO]** *

Te voy a preguntar sobre la manera que has visto **otra gente** tratar a los animales domésticos en tu casa y en otros lugares. Algunas preguntas serán de animales domésticos y otras serán de otros tipos de animales – por ejemplo, animales que ves en el barrio o en el parque. Tu madre me dio permiso de preguntarte este tipo de preguntas. ¿Me puedes repetir el tipo de preguntas que te voy a preguntar?

También te voy a preguntar cómo tratas los animales. Tu madre me dio permiso de preguntarte este tipo de preguntas. ¿Me puedes repetir el tipo de preguntas que te voy a preguntar?

Te voy a preguntar preguntas sobre la manera en que el/la compañero/a de tu madre, con quién tu madre ha estado viviendo, ha tratado tu madre durante el año pasado. Si tu mama tiene nueva pareja cuando platicamos de nuevo el próximo año, también te voy a hacer preguntas sobre como él ha tratado a tu mama. La mayoría de las preguntas serán sobre la manera que han tratado a tu madre. Te voy a preguntar las cosas que has visto o has oído o aprendido después de que pasó. Tu madre me dio permiso de preguntarte este tipo de preguntas. ¿Me puedes repetir qué preguntas te voy a preguntar?

A veces una pregunta puede hacerte sentir mal. Si te gustaría hablar con un(a) consejero(a) en cuanto a esto, hay uno(a) disponible la cuál será feliz en conocerte y hablar contigo. ¿Me puedes decir que va a pasar si una pregunta te disgusta o te hace sentir mal?

Te doy mi palabra que no voy a contarle a tu madre o alguien más tus respuestas. He hablado con tu madre y me dijo que esto está bien. ¿Me puedes decir cómo yo voy a darte mi palabra que no le diré tus respuestas a nadie?

Solo hay tres situaciones en que voy a ser obligado a contarle tus respuestas a otra gente. El primero es que si dijiste que te ibas a lastimar a ti mismo(a) en alguna manera. El segundo es que si dijiste que ibas a lastimar a otra persona. El tercero es que si dijiste que alguien te ha lastimado. ¿Me puedes decir las únicas tres situaciones en que voy a estar obligado a contarle a otros tus respuestas?

**Entrevistador(a) deberá marcar en la caja para verificar que el niño(a) entendió la información.*

Voy a escribir tus respuestas para ayudarme recordar lo que dijiste. Los papeles en que escribo tus respuestas no van a contener tu nombre. Van a tener un número de código secreto como éste (*muéstrale una muestra hoja del récord*). El número de código será guardado en un archivo cerrado con llave y yo soy la única persona con permiso para abrirlo. Nadie sabrá que me has dado estas respuestas. ¿Me puedes decir la única persona que sabrá las respuestas? □

Hay tres cosas importantes que necesito decirte.

- Si **no quieres** contestar las preguntas hoy está perfectamente bien. Te agradezco que me hayas escuchado y te llevaré a esperar a tu madre.
- Si **quieres** contestar las preguntas pero cambias de parecer después que empezamos y quieres parar está bien también. Te agradezco que me hayas escuchado y te llevaré a esperar a tu madre.
- Después de que empezamos, si yo te pregunto una pregunta que no quieres contestar, solo dime “Quiero brincar esta pregunta” y esto está bien y te diré la siguiente pregunta.

Practiquemos como estas tres cosas importantes funcionan. [Pide al niño(a) a ensayar a) rehusando participación, b) estando de acuerdo a participar pero después cambiando de parecer, y c) pidiendo pasar una pregunta. [Una escritura de una serie de preguntas neutras de sus actividades diarias a la escuela le permitiría desarrollar y facilitar el proceso de ensayo.]

¿Quieres participar ahora que te he contado del estudio?

ENTIENDO QUE EL ESTUDIO ES SOBRE ANIMALES DOMÉSTICOS EN LA FAMILIA. ESTOY DE ACUERDO HABLAR SOBRE COMO ANIMALES HAN SIDO TRATADOS EN MI HOGAR. ESTOY DE ACUERDO HABLAR COMO YO TRATO LOS ANIMALES. ESTOY DE ACUERDO HABLAR SOBRE CÓMO EL COMPAÑERO DE MI MADRE CON QUIÉN MI MADRE HA ESTADO VIVIENDO HA TRATADO A MI MADRE. ENTIENDO QUE PUEDO PARAR DE CONTESTAR PREGUNTAS O BRICAR PREGUNTAS. TAMBIÉN ENTIENDO QUE PUEDO SALIR EN CUALQUIER MOMENTO QUE QUIERO Y QUE ME VAS A LLEVAR PARA ESPERAR A MI MADRE.

Firma del Niño(a)

Fecha

Nombre Escrito del Niño(a)

Firma de la Entrevistadora

Fecha

Si Ud. tiene alguna inquietud o queja sobre: (1) preguntas, inquietudes o quejas con respecto a este estudio, (2) los derechos de participantes de esta investigación, (3) las lesiones relacionadas con la investigación, o (4) otros asuntos relacionados con sujetos humanos, favor contactar Paul Olk, Presidente de la Junta de Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos, al 303-871-4531, o Ud. puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento de Investigación por correo electrónico du-irb@du.edu, llamando al 303-871-4050 o por escrito (Universidad de Denver, la Oficina de Investigación y los Programas Patrocinados, 2199 S. University Blvd., Denver, CO 80208-2121).

Esta forma ha estado aprobado por la Revisión Institucional para la Protección de Sujetos Humanos el 13 de agosto de 2014.